Tetisheri, Stela of Ahmose honouring

Sethe
Transcription of the stela of king Ahmose honouring Tetisheri, following the transcription of Sethe (1927), number 7 (pp. 26-29).

Bibliography

Nederhof - English
Transliteration and translation of the stela of king Ahmose honouring Tetisheri, following the transcription of Sethe (1927), number 7 (pp. 26-29).
For published translations, see Breasted (1906), pp. 14-16, §§ 33-37; Sethe (1914), number 7 (pp. 14-16).

Bibliography
Se ḫr Kj-m-Wbst ntr nfr nb tāwj Nb-pḥtj-Rc
Ne Horus: Bull in Thebes, good god, lord of the Two Lands, Nebpehtire;
1 Appearance differs.

Se sī-Rc n ħt=f ḫ-h-msjw dj ćnh āt sī ćnh ḫb=f nb
Ne Son of Re, of his body: Ahmose, given life forever. All protection and life with him.

Se dbḥt-hṭp ḫmt-nsw mwt-nsw Tṭj-šrj ćnh.tj āt
Ne A mortuary offering. King's wife and king's mother Tetisherri (may she live forever!).

Se ḥpr swt snḏm ḥm=f m ḫḏw
1 It happened that His Majesty sat in the audience-hall,

Se nsw-bjṭj Nb-pḥtj-Rc sī-Rc ḫ-h-msjw dj ćnh
Ne the king of Upper and Lower Egypt: Nebpehtire; Son of Re: Ahmose, given life,

Se jrt-pct wrt ḥswt wrt jḥmt sīt-nsw snt-nsw
2 as the regentess, greatly praised and highly regarded, king's daughter, king's sister,

Se ḫmt-nṭ ḫmt-nsw wrt ḫ-h-msjw Nfṛt-jṛj ćnh.tj
Ne god's wife and great king's wife, Ahmose Nofret-iry (may she live!)

Se ḥft ḥm=f w ć dd=f ḥft snnw=f
3 was before His Majesty. One spoke to the other,
Ne hr ḫḥt n ntjw-jm stt mw
Ne considering what would be beneficial to the deceased: pouring water,

Ne drp hr ḫlyt swḏ ḫb m tp-tr nb
Ne offering on the altar, refurbishing the offering-stone, at every seasonal festival,
1 Depicts offering stone.

Ne m psḏntjw m ḫbd prt sm
Ne at the new-moon festival, at the monthly festival, the procession of Sem-priests,

Ne jḥt-hḥwj ḫbd 5.nwt 6.nwt ḫkr
Ne the evening offering, the fifth and sixth days of the month, the Haker festival,

Ne wḏg ḫḥwty tp-ṭr nb n pt n ṯ ḫd snt=f
Ne the Wag festival, the Thoth festival, and all festivals of heaven and earth. His sister said

Ne wšb=s ḫr=f ṣḥ.tw nn ḫr sj jṣst
Ne in reply to him: 'Why is this mentioned?'

Ne sḏd.tw mdt tn ḫr jḥ ptr spr ḫṭj=k
Ne Why are these words said? What has come to your mind?'
Ne  The king himself said to her: 'It is I who reminded myself

Ne  of the mother of my mother, and the mother of (my) father, great king's wife

Ne  and king's mother Tetisheri, justified.  | Her grave and her cenotaph are at this moment

Ne  as (My) Majesty wanted to let a pyramid and a temple be built for her in the necropolis,

Ne  near the monuments of (My) Majesty.' Dug out was its lake, planted were its trees,

Ne  confirmed was its sacrificial bread, it was staffed with people,
Ne it was provided with fields, it was endowed with cattle,

Ne mortuary priests and lector priests are at their duty, every man knows his regulations.

Ne That is, His Majesty spoke these words when the construction of this was being done.¹

¹ Uncertain.

Ne His Majesty did this because he loved her more than anything.

Ne Never have former kings done anything similar for their mothers.

Ne His Majesty stretched out his arm, reached out his hand, and recited to her:

Ne 'A royal offering; Geb, the Ennead, the small Ennead, [...][Anubis],

¹ Uncertain.
the one in god's booth, a thousand of bread, beer, oxen, fowl, cows, [...]

for [...']